

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2020 / 05 / 21

VOL. 19. 20



金源菜館

全新營業時間  
每周七天  
每日 4PM ~ CLOSE

107 - 2<sup>nd</sup> Ave SE Calgary 403.269.2211

名廚主理。正宗粵菜。選料上乘。色香味美

本店現已  
恢復外賣服務

歡迎各新知舊雨來電預訂自取

本店已遵循省政府衛生條例，

店內外清潔消毒，做足一切防疫措施。

本店確保社區、食客及員工健康安全為首要！

感謝各界堅守本份，維護社區安全！



# 東來順

潮州客家美食

## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

### 出品精益求精 裝修幽雅舒適



## 休假啟事

為確保貴客健康安全  
及避免受病毒感染的，本店定於  
3月16日（星期一）起暫停營業  
至另行通知為止，  
不便之處，敬希見諒！

### 祝願各界身體健康！

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

**營業時間** 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

## 森記 一點心

Sum Kee  
One Dim Sum



### 特別啟事

本店新增電話訂購服務 減低感染風險  
現增設電話訂購預約提取服務  
本店自復業以來，承蒙各界鼎力支持  
部份貨品被搶購一空，供應商亦有缺貨情況，  
故未能即時生產應付顧客所需，敬希見諒！

**全新營業時間**

每日上午十一時至下午四時  
(逢星期二休息)

詳情請來電查詢 敬請各客戶垂注

1601A Centre Street NW Calgary

(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

件件手工鮮製

款款匠心獨運

## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
認可退休策劃專家  
直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603  
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

**TD Wealth 道明財富**



道明財富私人理財管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行及道明大信託公司之屬下或附屬公司之投資顧問。TD Wealth Private Investment Advisor 是道明財富私人全職理財投資顧問。TD Wealth Private Investment Counsel Inc 是TD之道明財富私人全職理財投資顧問。TD Wealth Private Investment Counsel 是道明財富私人全職理財投資顧問。The Canada Trust Company 是TD之道明財富私人全職理財投資顧問。TD Wealth Private Trust 是道明財富私人全職理財投資顧問。TD Wealth Canada Inc 是 Member of Canadian Investor Protection Fund。所有機構均持有其業務執照。\*圖形 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



龍成商場三樓  
**3/F, 328-Centre St SE** **403-777-2288**  
[www.regencypalacerestaurant.com](http://www.regencypalacerestaurant.com)

# 休假啟事

因新冠肺炎病毒在卡城蔓延情況日趨嚴峻  
 為確保貴客及公共健康安全

本酒樓由即日起暫時休假至另行通知為止  
 不便之處，敬希見諒！

**謹祝 各位身體健康  
 疫情早日終止**



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
 Sun-Thus 11am - 9 pm **403 - 276 - 9990**  
 Fri-Sat 11am - 10pm **403 - 452 - 6133**



**CHESTERMERE 分店現已營業**

**307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311**



### 午市特價套餐

**Lunch Combo Special**

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$11.95)  
 Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



**\$12.50**  
 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



最適合您的屋保和車保  
 來自值得信賴的保險經紀

#### 汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

#### 立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500  
 電郵: [whui@allstate.ca](mailto:whui@allstate.ca)  
 地址: #234, 40 Country Hills Landing  
 NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊**



**許蘊妍  
 Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
 服務 Allstate 超過20年  
 竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



# MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

## 亞省長者政府 **福利**

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



## 員工保險 **福利**

★ 訂製矯形鞋墊

★ 壓力襪

Deerfoot Highway(N)



34 Ave NE

32 Ave NE

12 ST. NE

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm  
星期六：10am - 5pm  
星期日：12pm - 5pm

地址：#10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話：403-984-0418

電郵：info@medicomfort.ca

# 海南雞

## 雞肉 所需材料

- 卑詩農場臺灣走地雞 約2磅重
- 雞高湯10公升
- 姜半塊 (去皮切絲)
- 蒜頭10瓣
- 中型紅蔥頭8顆
- 青蔥一把
- 八角6瓣
- 麻油 2湯匙
- 鹽 1/2湯匙
- 味啉 1/2杯
- 現磨黑胡椒 少許 (調味用)

## 雞湯 做法

- 將雞先去頭去腳做處理。雞脖子跟內臟則擺置一側
- (除全雞外)將剩餘的材料放入大湯鍋內,并開火煮至沸騰
- 轉小火燉煮20分鐘
- 將已去頭去腳的雞放入鍋中,并開火
- 烹飪約30分鐘後將鍋移開火源,讓雞繼續留在鍋內約30分鐘。
- 請注意:不可移開鍋蓋。雞的內部烹飪溫度應達到華氏180度F(相當於攝氏82度C)。
- 將雞從鍋取出并擺置于常溫約30分鐘。
- 雞湯將用于烹飪米飯及做為沾醬使用,請勿傾倒。

## 芝麻醬油沾醬 準備材料

- 醬油 50克
- 紅燒醬汁 25克
- 蚝油 30克
- 麻油 10克
- 植物油 5克
- 糖 25克
- 鍋內的雞湯 50克
- 黑胡椒 少許

## 做法

將材料全部攪拌均勻,擺置一旁備用。

## 準備材料 (米飯)

- 香米 1杯 (反覆沖洗約5次)
- 植物油 10克
- 雞油 1湯匙 (取自雞脖子或是內臟部分)
- 薑 4小片
- 蒜頭 4粒 (整顆完整的)
- 紅蔥頭 2個 (切片,非切粒)
- 青蔥 2棵
- 鍋內雞高湯 2杯
- 八角 2粒 (整顆)

## 做法

- 將油及雞油倒入鍋中 - 將雞脖子切斷并一起加入烹煮
- 用慢火烹煮約2分鐘
- 加入薑、蒜、紅蔥頭及八角再煮一分鐘。將脖子/內臟取出
- 加入白米及雞高湯
- 煮滾後轉小火燉煮
- 蓋上鍋蓋繼續烹煮直到湯汁收盡(約時20分鐘)

## 擺盤

- 將雞肉去骨後切至適量大小
- 在雞肉上淋上適量沾醬
- 加上切片小黃瓜或川燙過的豆芽菜作為擺盤配菜
- 將室溫的海南雞搭配熱騰騰的白飯一同食用

備注: 加拿大衛生部 (HEALTH CANADA) 建議使用電子食物溫度計以確保家禽肉烹煮至安全食用範圍。檢測方法為: 全雞肉品內部溫度應烹煮至攝氏82°C(即華氏180°F); 或已經處理過的片狀肉品內部溫度應達到攝氏74°C(即華氏165°F)。電子溫度計應插入肉質最厚密的位置(且尚未碰觸骨頭部分)。查詢更多食物安全資訊請瀏覽網頁: [www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html](http://www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html)

[bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken](http://bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken)

## 亞洲特產雞種



健康營養  
按照加拿大標準生產



# Soufflé Omelette

## 1000次的梳乎厘奄列 · 芒果布甸

小編上次介紹完400次韓式咖啡給大家，不知道有沒在家試驗過呢？易做又好味！這期小編繼續為大家介紹同樣是韓國的，最近大熱的1000次梳乎厘奄列Soufflé Omelette。方法相同，將蛋白用Hand Mixer打至濃稠為止。準備材料：雞蛋2隻、糖1茶匙、鹽1/4茶匙以及適量牛油。方法：1. 將兩隻雞蛋的蛋白與蛋黃分離，分別倒在兩個碗中。2. 在蛋黃中加入1/4茶匙的鹽，再攪拌至均勻。3. 在蛋白中加入1茶匙糖，接著用Hand Mixer打約1000次，需時約兩分鐘，直至蛋白呈乳白色的半固體狀態。4. 將蛋黃加入蛋白中，並攪拌至均勻。5. 將牛油均勻抹在平底鍋上，再鋪平放入剛才攪拌好的蛋漿，並以小火煎3至5分鐘，1000次梳乎厘奄列就慢慢成型了。6. 將蛋對摺，再兩面煎香就完成1000次梳乎厘奄列了！嫩滑的雞蛋，可配水果和糖漿食用，整一款咸味的都不錯！



# 一起來回味那些年的街頭美食 | 順德篇

• 阿明

有個家喻戶曉的笑話，老婆餅沒有老婆，夫妻肺片沒有老公老婆，菠蘿包沒有菠蘿，而鳳城野雞卷也沒有野雞。鳳城野雞卷是大良的特產，又稱大良肉卷。是以豬肥肉片製成，特點是甘脆酥化，焦香味美，肥而不膩，宜酒宜茶。原材料就是豬肉，和雞肉一點關係都沒有。大良野雞卷色澤金黃，外酥裡嫩風味特別，流傳市肆遂為順德名肴。野雞卷製法各師各法，但萬變不離其宗。先將肥肉片用紹酒醃製，把胸肉片用紹酒、鹽、蛋黃拌勻後再上乾生粉。再將肥肉片拍上生粉後鋪開，肥肉片的三分之二貼上胸肉片，剩下的三分之一則以蛋清、生粉打勻的蛋糊貼口。捲緊如圓筒狀入籠蒸熟，然後取出待涼，切開成象棋厚度的肉塊。燒鑊下油將肉塊炸至呈金黃色便可以上碟，上席時可跟噤汁或淮鹽佐吃。

野雞卷的食材簡單，但它的傳奇故事卻眾說紛紛。據順德飲食文化泰斗廖錫祥介紹，這道鳳城野雞卷是上世紀二十年代宜春園老闆董程首創。傳說董師傅有一拿手菜式叫「雪耳雞皮」，乃用肥嫩雞肉連皮烹製，皮爽肉滑深受食客喜愛。但他覺得製作該菜剩下的碎雞皮和碎雞肉都扔掉非常浪費，便嘗試用豬肉把這些雞肉捲起來用油炸成菜，喚作「炸雞卷」。此菜甫出即大受食客歡迎，連「雪耳雞皮」都給比下去了。但「炸雞卷」所需的雞肉碎卻因需求太大而無法正常供應。經過多次嘗試，董師傅以瘦豬肉來代替雞肉碎，還將做法作了改良，食客反應更佳。由於此菜並不是以真正的雞肉製作，故董師傅將其命名為「野雞卷」。也有傳聞是物資貧乏的舊年代，



廚師雖然所經常做菜卻難得吃上肉，其中一廚師在廚房看見一些準備炸豬油用的肥豬肉，嘗試切薄包上其他廚餘餡料油炸後竟驚喜嚐到雞肉的滋味，所以便命名「野雞卷」。而最近發掘的文獻卻顯示早在清朝經已有之，據說當年因龍家少爺中舉大宴親朋筵席，因圍數眾多無法應付。所以將肉卷改為油炸宴請賓客，賓客品嚐後都讚不絕口，此菜式不但省時風味亦佳自此風行一時且歷久不衰。又有說野雞卷原為明代知名學者翰林院侍讀學士黃諫為懷念愛妾胡氏所創。還有更多細碎的種種傳聞就不再舉例了。野雞卷的傳說眾多卻哪個才是真正的源頭已無從知曉，但鳳城野雞卷肥而不膩，焦香味美讓食客回味的才是最真實的。



MAY 22 - 28  
**2020**



# LUCKY SUPERMARKET

**1.19** each 多款選擇  

 奧天瑪牌意粉  
 Ottima Dried Pasta  
 Assorted Varieties 500g

**1.49** each  

 亞萊地牌甜辣醬  
 Aroy-D Sweet Chili Sauce  
 for Chicken 350g

**99¢** each  

 海燕牌清雞上湯  
 Ocean Swallow Chicken  
 Broth w/ or w/o MSG 396g

**4.29** each  

 禧福牌鹹牛肉  
 Hereford Corned Beef  
 340g

**2.49** each  

 秋菊牌椰子水  
 Chaokoh 100% Young  
 Coconut Water 1000mL

**1.38** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 上海白菜[墨西哥產]  
 Shanghai Bok Choy,  
 Mex

**1.28** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 墨西哥毛瓜  
 Mu Qua (Fuzzy Squash),  
 Mex

**1.18** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 青木瓜  
 Green Cooking Papaya

**1.28** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 華盛頓特級玫瑰蘋果  
 Extra Fancy Pacific Rose  
 Apple, WA

**5.98** each 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 越南紅肉蜜柚  
 Green Skin Pomelo  
 Pink Meat, Vietnam

**2.28** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 白油桃 / 白桃 [加州產]  
 White Nectarine or  
 White Peaches, Calif

**4.98** each 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 中國蒜頭 (1kg 網裝)  
 Garlic 1kg Net, China

**3.48** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 青/白通菜 [加州產]  
 Green Ong Choy, Calif

**2/3.50** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 墨西哥牛油果 (大)  
 Large Avocados, Mex

**1.98** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 墨西哥白菜苗  
 Choy Mue, Mex

**1.98** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 無核紅提子 [秘魯產]  
 Red Seedless Grapes,  
 Peru

**1.78** /lb 5 Days Only May 22 - 26 只限五天  

 越南火龍果  
 Dragon Fruit, Vietnam

**5.49** each  

 李錦記舊裝特級蠔油  
 Lee Kum Kee Premium  
 Oyster Sauce 510g

**1.79** each  

 UFC 香蕉醬  
 UFC Regular Banana  
 Sauce 550g

**1.49**  

 假日牌午餐肉  
 Holiday Luncheon Meat  
 340g

**8.99** each  

 金寶即溶人參咖啡  
 Gold Choice Instant  
 Ginseng Coffee 20x20g

**12.99** /lb 2 Days Only May 22 - 23 只限兩天  

 游水鱸魚  
 Live Barramundi Fish  
 祇限 Sunridge 店

**12.99** /lb 2 Days Only May 22 - 23 只限兩天  

 游水龍蝦  
 Live Lobster  
 祇限 Sunridge 店

**6.99** /lb 4 Days Only May 22 - 25 只限四天  

 特級牛尾  
 Beef Oxtail  
 震撼價 Super Hot Sale

**2.49** /lb 4 Days Only May 22 - 25 只限四天  

 新鮮特級雞全翼  
 Whole Chicken Wing or  
 \$2.29 /lb for Whole Case  
 Lot

**2.29** /lb 4 Days Only May 22 - 25 只限四天  

 新鮮特級童子雞  
 Fresh Cornish Hens or  
 \$2.19 /lb for Whole Case  
 Lot

**2.49** /lb 4 Days Only May 22 - 25 只限四天  

 新鮮小背脊牛排 (原裝)  
 Beef Back Rib Whole  
 Pack  
 震撼價 Super Hot Sale

**2.49** /lb 4 Days Only May 22 - 25 只限四天  

 特級牛蹄  
 Beef Feet  
 震撼價 Super Hot Sale

**2.99** /lb 4 Days Only May 22 - 25 只限四天  

 新鮮豬扒  
 Pork Chops  
 震撼價 Super Hot Sale

Forest Lawn Location:  
 #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:  
 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:  
 9am - 9pm Daily

Prices Effective  
 May 22, 2020

FRI 22 SAT 23 SUN 24 MON 25 TUE 26 WED 27 THU 28



## Special Shopping Time for the Elderly and Vulnerable

Lucky Supermarket Calgary stores will now opened early

every Wednesday & Friday at 8:00 am – 9:00 am

For Senior and people living with disabilities.

## 長者及殘疾人士特別購物時間

卡城好運超市現逢星期三及星期五提前於早上八時啟市

方便所有耆英及殘疾人士安心購物

早上九時起照常為公眾服務

Instagram @ lucky\_supermarket\_calgary

Facebook @ luckysupermarketcalgary

**7.99** /lb

2 Days Only  
May 22 - 23  
只限兩天



特級原隻羊連皮  
Halal Whole Skin On Goat  
Carcass

**1.39** /lb

2 Days Only  
May 22 - 23  
只限兩天



日昇農場新火雞腩  
Sunrise Farms Fresh Turkey  
Drumsticks or \$25.99 /10kg  
box

**2.19** /lb



急凍去腸肚鯽  
Tilapia Fish 550/750

**38.99** each



海燕牌去頭老虎蝦  
Ocean Swallow Headless  
Black Tiger Shrimp 26/30  
3.6lb

**5.99** each



海燕牌素春卷  
Ocean Swallow Vegetarian  
Spring Rolls 500g

**2.39** each



海燕牌素食醬油  
Ocean Swallow  
Vegetarian Seasoning  
Sauce 710g

**5.49** each



勤柏文牌芥花籽油  
Compliments 100% Pure  
Canola Oil 3L

**6.98** each



卡夫牌原味芝士醬  
Kraft Cheez Whiz  
Original Spread 900g

**1.09** each



Sumaco 茄汁沙甸魚  
Sumaco Sardines in  
Tomato Sauce 125g

**1.99** each



亞萊地牌嫩菠蘿蜜  
Aroy-D Young Green  
Jackfruit in Brine 565g

**99¢**



萬代蘭牌椰奶  
Blue Orchid Coconut  
Milk 400mL

**1.39** each



東埠橋牌冰糖  
Dong Fu Qiao Brown  
Sugar 454g

**1.59** each



雞嘜綠豆  
Cock Brand Green Mung  
Bean 400g

**1.25** each



綠洲牌果汁飲品  
Oasis 100% Juice  
Selected Flavours 960mL

**1.09** each



秋菊牌椰子水連肉/椰果  
Chaokoh Young Coconut  
Juice w/ Pulp or Jelly  
520mL

**8.99** /lb



好運燒肉  
Lucky Roasted Pork  
Heo Quay

**2.99** each



好運餐包 (9個)  
Lucky Pandesal Bun 9pc

**2.69** each



幸福牌鯷魚  
Lucky Yellow Stripe  
Trevally Fish 454g

**2.89** /lb



幸福比內牌竹莢魚  
Lucky Pinoy Round Scad  
Fish 8/11

**5.49** /lb



海燕牌石斑魚  
Ocean Swallow Brown  
Grouper Fish 400/600UP

**2.79** /lb



海燕牌吞拿魚  
Lucky Pinoy Bonito Tuna  
Fish

**3.89** /lb



海燕牌金帶雀鯛  
Ocean Swallow Golden  
Banded Fusilier Fish  
100UP

**7.29** each



越金牌去頭白蝦  
Viet Gold Headless  
White Shrimp 51/60  
400g

**8.49** each



三魚牌原條魷魚  
3Fish Whole Calamari  
Squid 907g

**8.69** each



新東食品新鮮潮州標條  
Chef Fresh Banh Pho  
Noodle 5lb

**6.99** each



金牌上海豬肉春卷  
Gold Medal Shanghai  
Pork Lumpia 454g

**5.99** each



San Miguel 臘豬肉  
San Miguel Purefoods  
Sweet Pork Tocino 375g

**1.99** each



海燕牌菠蘿蜜  
Ocean Swallow Yellow  
Jackfruit 227g

**1.99** /lb



幸福牌熟甜玉米  
Lucky Cooked Sweet  
Corn

Flyer prices effective May 22, 2020 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 05月22日至05月28日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

牛頭香米  
Ox Head Jasmine Rice



\$43.99/bag

妮娜白蝦 21/25  
Nila White Shrimp



\$27.49/box

14's 大呂宋芒果  
Mango Case 14 size



\$17.99/box

### 餐館特價批發

百加利	\$31.00/box
青蔥 Onion King	\$26.00/box
紅蘿蔔	\$13.00/box
大洋蔥	\$21.00/bag
台灣椰菜	\$25.00/bag

\$1.39/lb

水晶梨  
Asian Golden Pears

\$1.69/lb

百利芥蘭  
Gai Lan

\$1.09/lb

加州大甜橙  
California Oranges

\$1.29/lb

上海白菜  
Shanghai Bok Choy

\$1.25/lb

菠蘿蜜  
Jackfruits

\$1.39/lb

百利油菜  
Yue Choy Sum

\$0.99/lb

富士蘋果  
Fuji Apples

\$3.79/ea

青/白通菜  
Green / White Ong Choy

\$1.89/lb

香梨  
Fragrant Pear

\$0.69/lb

台灣椰菜  
Taiwan Cabbages

\$1.25/ea

黃冰糖  
Rock Sugar

\$1.89/ea

李錦記錦珍蠔油  
LKK Oyster Sauce

\$1.69/ea

高付江西米粉 / 瀨粉  
KCOF Rice Stick

\$1.89/ea

賓賓米果  
Bin Bin Rice Cracker

\$2.49/ea

魷魚標魷魚露  
Squid Fish Sauce

\$1.45/ea

Rose 1mm 沙河粉  
Rose 1mm Rice Noodle

\$1.29/ea

雞牌小西米  
Cock Brand Tapioca Pearl

\$3.79/ea

珀寬辣碎蝦 / 蟹  
PK Minced Shrimp/Crab In Chili Paste

\$4.59/ea

豐美薑茶 / 菊花茶  
FM Honey Ginger/Chrysanthemum Tea

\$1.19/ea

五星煉奶  
Star Condensed Milk

\$4.59/ea

榮榮臘腸  
Wing Wing Sausage

\$1.95/ea

陽姜豆豉  
Preserved Black Bean

\$2.19/ea  
\$2.09/ea

大信傳統豆腐 / 豆乾  
DSI Fresh Tofu, Pressed Tofu

\$11.99/box

26/30 泰高蝦仁  
494 Thai Gold Shrimp No Shell

\$6.19/ea

紐西蘭青口  
New Zealand Mussels

\$1.85/lb

三去鯽魚  
Frozen Cleaned Tilapia

\$3.09/lb

鱸魚  
Barramundi Fish

\$7.39/ea

香菊鮮腐皮  
Xiangju Fresh Bean Curd

\$4.09/lb

海威三牙魚  
Searay King Weakfish

\$21.49/box

AKENO  
HEADLESS SHELLON PACIFIC WHITE SHRIMPS  
31/40 Akano 白蝦  
Akano White Shrimp

# 重要啟事

近日因新冠肺炎病毒在亞省爆發及迅速蔓延，影響報紙派發地點。為配合政府呼籲，國民應留在家中，減低病毒傳播機會及受感染風險。閒情一周將從四月份起至疫情轉佳為止，暫時改為電子版，繼續為各客戶及讀者服務，令各位可安坐家中細讀最新市場動態及時事資訊。在此疫情嚴峻期間，閒情一周電子版將於每周四在網上更新，而臉書內容也將不斷更新，敬請各客戶及讀者瀏覽及分享。

**祝 各位身體健康  
疫情早日終止**



facebook@trendweekly



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency  
5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
手機: 403-800-7061  
cora.chan@allstate.ca



同時投保



Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.  
\*\*\*Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

## 加拿大首席公共衛生官終建議 在不能作社交距離下應戴口罩

加拿大首席衛生官譚詠詩於今天星期三又改口風，終於建議加國民眾，在未能保持兩米社交距離下應戴上口罩，但她再一次強調無必要佩戴醫用口罩。可能她仍擔心醫用外科口罩仍然供不應求，所以作出此建議。她又稱，戴上非醫用口罩已能提供額外保護層。她現在提出此建議是為開始重啟經濟活動後，會有更多國民急不及待的外出，為確保國民衛生與健康，更可減低傳播風險，所以她希望國民能自覺性地，在人流較密集的公眾場合戴上口罩。而安省交通部亦已向公共交通乘客建議，在交通工具內應戴上口罩。

亞省第一階段解封自上周四開始以來，在長周末期間，市面上確見到更多人流，街道上居然見到車龍出現，實是近期罕見。至於餐館堂食及理髮店是否可於5月25日重開，就要等省長星期五公佈。因事前預算堂食可以在5月14恢復營業，好多打算當日開門的食肆作好一切準備，尤其是食材及備貨。誰不知，省長在5月13日才宣佈，因疫情嚴峻，不得啟業，令很多食肆都蒙受損失。所以今次省長都事先聲明會在今星期五（5月22日）宣佈，堂食及理髮服務是否仍需要延期。

亞省本周疫情非常溫和，今天祇新增19宗，全省共6,735宗，卡城祇新增15宗，共4,649宗，愛城新增3例，共521宗，卡城以南無新例，仍是1,212宗。此數據暫時顯示卡城以南的肉食加工廠疫情已經受控，而卡城市內亦顯著走下坡，希望5月25日餐館堂食服務不會再被拖延啟業。



2020年5月20日

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cal: 403-606-6878 Email:jamesyee@telus.net



EDDIE CHUI  
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



# 卡城亞洲飲食集團捐贈 口罩及餐券為前線打氣

卡城亞洲飲食集團 (Taste of Asia) 行政總裁 Winnie Chan 於五月二十日 (星期三) 下午二時，到中央街榮基護老中心捐贈共3,000個外科口罩 (Level 2) 及2,000元集團旗下食肆餐券予榮基兩所護老中心，由榮基行政總裁 Kathy Tam 接收。到場感謝的貴賓包括：亞省耆英及房屋廳盤世寶廳長及前亞省衛生廳長馬健威。據亞洲飲食集團 Winnie Chan 稱，日前已寄出2,000個同級別口罩到渥京，交由國會參議員胡子修代為派發予有需要的機構。此次捐贈目的主要是為前線醫護人員打氣，為他們在疫情間的辛勞作出鼓勵，更感謝他們為亞省耆英作出重大貢獻。



## H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

**凡購物滿\$30即可免費獲贈珍寶椰菜花**

 Celery 西芹 SALE 1.48/ea	 Seedless Watermelons 無核西瓜 SALE 4.88/ea	 Ambrosia Apples 安培士蘋果 SALE 0.68/lb	 Head Lettuce 西生菜 SALE 0.98/ea
 Green Onions 青蔥 for 2 SALE 0.98	 Satsuma Mandarins 蜜柑 SALE 1.28/lb	 Yellow Peaches 黃肉桃 SALE 1.98/lb	 Local Mini Cucumbers 本地迷你青瓜 SALE 0.88/lb

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm



**本周特價**  
5月21日 - 5月27日



# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式膏肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉  
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅  
Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉  
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



# 我們需要 聽到您的聲音。



**Honourable Jason Kenney**  
Leader of the United Conservative Party Government Caucus

**UCP**  
GOVERNMENT CAUCUS  
UCPCaucus.ca

**東方** 周報  
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



於1950年，當時19歲的葉海潮老先生移民到加拿大，開始他全新的成長生活。其後他結識了梁金愛女士，並於1958年成婚。憑著他的堅毅及努力，成功經營Tom's Food Store 雜貨店，並育有四名子女，現共有五名孫兒。葉老先生及夫人除勤奮經營雜貨店外，對家庭亦照顧週到。葉老先生喜歡觀賞美式足球賽事及重量級拳賽，他喜愛音樂、汽車及旅遊，但永遠視家庭為第一位。他最高興就是能與家人聚會和聚餐，拍全家福及家族旅行。葉老先生享受了一個豐富及充實的人生。



特別鳴謝醫護們在過往多個月來對葉老先生的照顧及幫助。

因疫情關係，現祇能舉行一個私人葬禮，亦不能接納花圈等。如欲表達心意，可將帛金捐往加拿大心臟協會或加拿大癌症協會。如欲表示哀悼及慰問，可到網頁[www.fostersgardenchapel.ca](http://www.fostersgardenchapel.ca)留言。

## 血腥鎮壓從長安街伸向彌敦道

1989 Beijing  
北京

2019 Hong Kong  
香港

From  
Massacre  
to  
Crimes  
Against  
Humanity

六四31年  
TIANANMEN MASSACRE 31 YEARS

加拿大三大城市  
連線直播

Virtual Memorial  
Live Stream  
to Facebook and YouTube



Thursday 2020-06-04 星期四

多倫多 Toronto 9:00 pm  
卡加利 Calgary 7:00 pm  
溫哥華 Vancouver 6:00 pm

網站 Website: [www.TADC.ca](http://www.TADC.ca)  
[www.VSSDM.org](http://www.VSSDM.org)  
臉書 Facebook:  
@TADCToronto  
@VSSDM

付費廣告





# 訃告

先嚴夫葉公海潮府君，原籍廣東省開平縣長沙鎮三聯鄉潮南里人氏。

溯生於一九三一年九月十六日，慟於二零二零年五月十九日與世長辭，積潤享壽九十一歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

謹定於二零二零年五月廿七日（星期三）下午二時假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel）舉行私人喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園（Queen's Park Cemetery）。

忝屬

宗親寂友世鄉誼 哀此訃

未亡人 葉梁金愛

孝男 如栢 媳 葉司徒瑞玲 孫男 俊揚

孝男 如森

孝女 惠貞 婿 余國祥 外孫男 余健龍

外孫女 余金鳳

孝男 如桐 媳 Tiffany

孫男 俊樑

孫女 潔嫻

# 聞

同泣告

# 養生又美味的自製水果酒

• 芒果布甸

有錢難買當季鮮，卡城的夏季即將到來，各種鮮脆多汁的水果爭相上市，應季的水果最能滋養身心，此時也是吃水果的黃金時節。在品嚐各種新鮮水果的同時，很多人利用水果來泡酒當作夏日消暑的良器，酸酸甜甜，而且各有各的妙用，每天喝上一點，愉快度過整個夏天。以下為大家介紹幾種簡單又好味的自家釀製果酒，酸甜好味，又養生。要注意，製作水果酒可以完全依賴水果自然發酵，水果本身有天然酵母菌，用冰糖引出來即可。它發酵後會產生一定的酒精濃度，如果加了高樑，酒精濃度會比較高。因此，切勿將果酒當果汁飲用，飲酒可以怡情，但喝一點很易上頭，亦切記不要讓孩童接觸。

## 1. 李子酒

每年5、6月份正是李子成熟的時候，李子酒是果酒中色香味俱佳的美酒，酸甜開胃。李子分為青李子和紅李子，日本人喜好用綠色的李子釀酒，酒味道香氣撲鼻，還有很好的抗氧化能力，對於女孩來說是不可錯過的一種果酒。酒中的李子雖可食用，但本身較酸，腸胃不好的朋友切勿過度食用。

### 製作方法：

1. 挑出紅李子1000克；用少量面粉洗淨，晾乾。
2. 李子剪碎，加入白糖200克（李子和白糖的比例約為5：1）用手揉勻，至白糖化開。
3. 裝入乾淨的容器裡，不要將瓶裝滿，留三分之一的空位。
4. 將高度白酒（建議需38度以上）分別倒入瓶中，蓋緊瓶蓋，進入發酵的階段，發酵時間根據氣溫不同，大約為7-15天。
5. 中途可每天開蓋排出發酵產生的氣體1-2次。
6. 陰涼處浸泡2-3個月，將李子酒過濾後，便可倒出一杯自釀的美酒，慢慢品嚐。





## 2. 楊梅

楊梅酒是和梅子酒相比肩的一種果酒，在每年5月左右成熟，健脾開胃、消食解暑是楊梅酒最重要的功效，楊梅中含有豐富的有機酸可以促進胃酸分泌，從而調節消化不良、食欲不振的癥狀，有生津止渴、助消化的功能。但楊梅對胃粘膜有一定的刺激作用，因此對於腸胃不好的人群不太友好。

### 製作方法：

1. 將釀酒的瓶子清洗乾淨並徹底晾乾。
2. 挑選成熟新鮮、沒有破損的楊梅，摘除葉子、果梗，並用高度白酒清洗。
3. 將楊梅和冰糖以層層交疊的方式，即一層楊梅，一層冰糖，放入瓶中。
4. 倒入白酒浸過面楊梅，蓋緊蓋子。
5. 避光室溫下15-30天即可。

## 3. 車厘子酒

很快又到了吃車厘子Cheerries的季節，BC省的出品酸甜又爽口，讓人一試難忘，而且還有消除疲勞及補血的功效，很適合女士食用。將其釀成美酒，豈不美哉？

### 製作方法：

1. 把車厘子清洗乾淨，去核。
2. 車厘子必須完全晾乾，切記不能有水份。
3. 放入容器內，先鋪一層車厘子再鋪一層冰糖，一層一層加上去(加至7分滿左右)。
4. 密封容器，醃製三日。
5. 三日後：車厘子慢慢褪色，呈鮮紅色，車厘子十分爽口，甜中帶酸，比新鮮車厘子更美味，不過未完全發酵，要等車厘子自然發酵出酒。
6. 繼續密封一星期。
7. 一星期後開始有酒香，便可加入高樑引酒。

## 4. 青檸酒

青檸一般在6-8月份成熟，含有豐富的維生素C，能夠消除疲憊增強免疫力，味道略酸稍帶苦澀，常被用來製作成果汁，而用青檸加蜂蜜製成的酒，酸甜可口還有淡淡的檸檬清香，喝一口困乏就煙消雲散，是酷暑夏日裡的福音。

### 製作方法：

1. 青檸洗淨，用廚房紙擦拭乾表面的水，把青檸對半切開四份然後再對角切三角棱狀。
2. 一層青檸一層冰糖（下面放一個稱算冰糖的重量），交替放在罐子裡。
3. 可用伏特加/白酒，慢慢倒入罐子中。確保酒浸泡了所有材料。
4. 最後封罐，貼上標籤，等待三個月就可以開封。記得存放在陰涼無日照的地方，中間最好不要去打開，三個月後不喝也要先過濾起來。
5. 等待三個月，過濾後裝瓶，陰涼下可以存放幾個月。過濾裝瓶後最好不要馬上喝，放置一兩天後便可享用。





# 戴爾發佈更新版 XPS 17 9700 XPS 15 9500 筆電



戴爾公司 (Dell) 繼今年年初發佈的更新版 XPS 13 機型之後，繼而公佈即將發佈的XPS 15 9500和XPS 17 9700全部細節。新款XPS 17 9700將是一款高端筆記本，將與即將上市的微軟 (Microsoft) Surface Book 3 和蘋果 (Apple) MacBook Pro 16 競爭。為了追求極致的性能，XPS 17配置高達英特爾酷睿i9-10885H處理器、NVIDIA GeForce RTX 2060 - 6GB GDDR6 GPU、64GB DDR4-2933內存和4TB PCIe NVMe存儲。

戴爾將提供兩種無觸控顯示屏 (16:10) 選擇。對於喜歡更多電池續航能力的用戶，有一款17英寸FHD+ (1920 x 1200 px) IPS顯示屏，具有60Hz、防眩光、InfinityEdge、sRGB 100%、500尼特亮度和廣視角等功能。而對於追求出色顯示體驗的用戶來說，戴爾將提供一款17英寸的UHD+ (3840 x 2400 px) IPS顯示屏，具有60Hz、防眩光、InfinityEdge、



100% AdobeRGB、500尼特和廣視角等功能。XPS 17將不會配備任何USB-A接口，反而提供了4個USB 3.1 Gen 2 Thunderbolt 3接口與DisplayPort接口。在電池方面，戴爾提供了兩種選擇。

客戶可以選擇6芯97瓦時的鋰離子電池，支援Express Charge，以獲得最長的電池壽命。對於那些喜歡輕量級筆記本的用戶，還有3芯56瓦時的鋰離子電池。為了提供出色的音頻體驗，戴爾還提供了2個立體聲低音單元 (2.5W) 和2個立體聲高音單元 (1.5W)。為了管理筆記本電腦中強大CPU和GPU所產生的熱量，戴爾還改進散熱管理方案，採用了雙對置出口風扇和熱均板散熱。XPS 15 9500也會有類似的改進，但與XPS 17 9700相比，還是有一些區別。在 XPS 15 9500 上，NVIDIA GeForce 1650 Ti 6GB是唯一的GPU選項。另外，消費者可以配置的最大存儲空間為2TB。



**2019 XPS 15 7590**



**2020 XPS 15 9500**

**2020 XPS 15 9500**



**2020 XPS 17 9700**



# Alienware 春季新品發佈

## 全面升級十代酷睿 CPU 首次加入 AMD 顯示卡

首先登場的是 Alienware Area 51m，這是一款理論上可以替代台式機的高性能遊戲本，去年配備了桌面九代酷睿旗艦 i9-9900K，今年順理成章地換成了桌面十代酷睿旗艦 i9-10900K，10 核心 20 線程，同時可選 10 核心 20 線程的 i9-10900，8 核心 16 線程的 i7-10700K、i7-10700。顯卡方面，可以從 GTX 1660 Ti 一路走到最高的 RTX 2080 Super，意外的是還提供了 AMD RX 5700M，這不但是該卡的首發，也是外星人筆記本近年來第一次可選 A 卡。

整體造型和去年一致，屏幕也依然是 17.3 寸，可選 1080p、4K 解像度和各種刷新率，內存從單通道 8GB 至雙通道 32GB，頻率 2933-3200MHz 不等，而硬盤標配 NVMe SSD，起步容量 256GB，還能選雙盤組建 RAID。

Alienware Area-51m R2 遊戲本將於 6 月 9 日先行在美國上市，起價 3049.99 美元。



Alienware Area 51m

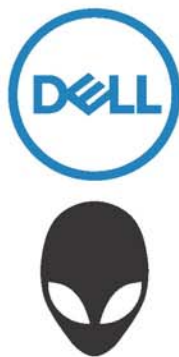


### Aurora R11

Aurora R11 台式機也升級至十代酷睿，可選 i9-10900KF、i7-10700KF、i5-10600KF、i5-10400KF，都是無核顯的可超頻版，顯卡最低 GTX 1650、最高 RTX 2080 Super。內存容量有單通道 8GB、雙通道 16GB/32GB/64GB，頻率 2933-3200MHz。硬盤選項非常豐富，1/2TB 7200 轉機械盤，250GB-2TB M.2 NVMe SSD 固態盤，還有 SATA SSD 可選。



Alienware m15



Alienware m17

外星人還發佈了 Alienware m15 R3 和 Alienware m17 R3 兩款高端遊戲本，搭載了英特爾十代酷睿處理器，顯卡可選 GTX 和 RTX 顯卡，另外還可選 AMD 的 RX 5500M。新款外星人 m 系列遊戲本可選英特爾十代酷睿 i5-10300H、i7-10750H 和 i9-10980HK。內存可選 8G 到 32 GB 的 DDR4-2666 內存，顯卡最高可選 RTX 2080 Super。值得一提的是，近年來，外星人首次在其筆記本電腦中加入了 AMD 的顯卡選項，不過只有一款 RX 5500M 可選。m15 和 m17 的屏幕選項類似，可選 FHD/144 Hz 屏、以及 4K 屏。

外星人 m15 R3 和 m17 R3 將於 5 月 21 日起發售，起價分別為 1500 美元和 1550 美元。

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」  
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
• 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
• 精改首飾  
• 時尚足金首飾  
• 手錶換電池\$5起  
• 鐘錶修理  
• 焊眼鏡  
• 修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart  
電話：403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced  
\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書獲文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

傳真: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴・樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

### 珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

### 鋼琴・樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### 鋼琴・樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語  
403-399-3384 Jade Lee

### 家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Plaza Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403) 235-3915  
七天營業

• 吸力強勁  
• 自動清洗  
• 寧靜舒適  
• 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

• 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅  
• 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
• 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476 PIERRE YAN  
傳真：(403) 984-3301  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations

#### 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 內外油漆
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### 創業良機

#### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍 Macleod Trail 大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠

403-400-6655



### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐機器器管庫頂  
機



### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

**印 刷 搵 永 恆**  
**唔 駛 四 圍 騰**

ROLL UP BANNERS  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS  
LATE CHICKEN  
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

**全線設計和印刷服務:**

- \* 室內外廣告
- \* LED招牌燈箱
- \* 玻璃窗戶廣告
- \* 展覽用易拉架
- \* 宣傳橫額海報
- \* 廣告門掛牌
- \* 戶外廣告招牌、路牌
- \* 中國年曆、掛曆、坐檯月曆

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效率吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、  
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、  
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

**免費估價 · 保證滿意**

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
403-619-1033

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修  
內屋外修  
陽台圍欄  
內外油漆  
屋頂換瓦  
水喉維修  
瓷磚浴室  
廚房膠浴  
漏水管膠  
安裝抽氣  
請電朱先生手提: 403-818-8863

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗  
內外油漆  
水管更換  
水電維修  
木地工程  
實木地板  
雲石瓷磚  
門窗安裝  
圍牆陽台  
土庫裝修  
霉菌清理  
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 專業建造

陽台·圍欄  
新建或翻新



價錢優惠·免費估價

請聯絡 RAY: 403-870-1771

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass

Windshield Specialist  
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

# 克羅地亞 杜邦力夫 Dubrovnik (二)

· 志永

內城門就是舊城區Stari Grad，遊人愛坐在1444年完工地標，巨大圓型「大歐諾弗利歐水池Big Onofrio's Fountain」，正面狗雕像默默守衛，水池原是兩層，1667年大地震上層被震毀，只剩下層16個雕刻精美不同人面出水口，水從12公里外Dubrovacka河引入，當時全城用供水系統，真佩服古人智慧，冰涼泉水仍可飲用，湊熱鬧用水洗洗手，據說能避免將厄運帶入城內。大水池旁邊是建於1520年「聖救主教堂 St Saviour Church」，正門上有玫瑰花窗，大地震幸存建築物。旁邊是始建於1318年「聖方濟修道院 Franciscan Monastery」，大地震後重建，修道院大門上聖瑪像和鐘樓保留哥德式風格，其餘建築被巴洛克風格所取代，鐘樓是全城最高地標。修道院外牆上有塊突出光滑貓頭鷹頭小石雕，據說能站在上面不扶牆轉身會有好運，不扶牆踩上光滑石面，已向高難道挑戰，別說還要轉身。太座躍躍欲試，拉着她無謂獻醜，但很多人樂此不疲。

古城指定動作，上城牆走一圈賞風景，由於尚未入歐元區，門票只收當地錢和信用卡，不收歐元。導遊買了門票帶我們從救世主教堂旁又陡又長的樓梯上城牆，城牆上無遮蔽物，早上來才不曬成人乾。城牆上居高臨下，首先映入眼簾是大歐諾弗利歐水池，看到水池上層沒有復原大洞。中央畢直「史特拉敦大街 Stradun Placa」鋪上光滑明亮大理石板路，聖方濟修道院鐘樓與遠處廣場鐘塔遙遙對望。沿着高低起伏城牆走，每轉個彎，呈現各異完美畫面，幾乎所有明信片都是從城牆上拍。城牆內，大片橙紅瓦屋頂在陽光照射下閃閃生輝，令人目眩，偶爾冒出鐘塔、教堂、希臘式三角鐘。瞥見竣工於1725年，巴洛克式「聖伊格內修斯教堂 Church of St. Ignatius」正面一部份，及遠處山丘上教堂背後和鐘樓，氣勢恢宏。白牆紅瓦伸展上山，一片紅彤彤屋脊瓦頂幾乎伸手可及，古樸歲月氛圍。四方型結構

完整「聖克萊爾女修道院 Convent of St. Claire」，中庭擺滿桌椅，現已改為 Klarisa 餐廳。而民居曬晾衣物，雅緻後院花草茂盛。全長兩公里城牆上，不同時期威脅，不斷地加高、加厚、陡峭石級、方形塔、小門內窄樓梯等防禦措施。從這個角度看，古城建在一塊突出於海面的巨大岩石上。城牆外，一望無際蔚藍色亞德里亞海，藍天萬里，不同藍色組成天然美景，心曠神怡。回頭望，從另一角度看兩個碉堡，波克爾碉堡 Bokar Fort 與「羅維里耶納克碉堡 Lovrjenac Fort」，連接小海灣內的紅屋頂，巧妙配合迷人境界。獨木舟健兒們技藝嫻熟劃破水面，遊艇駛過遍佈泳客沙灘，舒服氛圍度假天堂無誤。「聖約翰碉堡 St. John's Fort」現為海洋博物館，一邊是長方形另一邊是半圓塔，1557年就屹立海岸邊，向海城牆上公認最悲壯「聖布萊斯」像守護港口。站在碉堡頂層平台稍稍休息，制高點擺放大砲、峭岡、小廣場設有商店和餐廳，碧藍耀眼海上，近處橫臥「洛克盧島 Lokrum Island」，遠方大大小小島嶼，遼闊景色盡納眼底，所以一定要陽光普照來，捕捉最美一刻。未完待續。



羅維里耶納克碉堡



史特拉敦大街

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」

## 招聘 出租 買賣

### BC埠仔誠聘

BC南部埠仔  
聘請  
經驗港式  
炒鑊、炸爐各一名  
包食宿  
有意者請電

403-708-6838

### 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電

403-273-3337

### 名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗  
有意者請親臨面洽

10400 Macleod Trail SE  
或電

403-630-3511

### 東北區大型 食品加工廠 誠聘

1. 食品生產線員工多名  
2. 燒腊加工員多名  
3. 包粽子計件員多名  
有經驗者優先，薪優糧准  
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9  
周一至周五10:00-5:00(節假日除外)

### MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to  
medicalclinicinfo@gmail.com

### 同興樓 聘

西北近大學  
同興樓 誠聘  
兼職洗碗  
(星期四、五、六日)  
及兼職炒鑊  
有意請電

403-286-0488  
或親臨面洽  
416-4625 Varsity Dr NW

### 急聘商場職員

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可

1. 日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18))

2. 需懂中英語，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄  
有興趣申請者請備履歷 email to

info.dragoncity@gmail.com  
李先生收

### 埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意請電並留言

1-587-679-3422

### 金源菜館 聘

經驗炒鑊及執碼  
有意請下午三時後  
致電約見

403-680-0288

### 西北柏文出租

Sage Hill Park  
全新三房柏文，近1,000呎  
兩浴廁，特大主人套房  
連衣帽間，寬敞實用  
特大陽台，私家洗衣房  
合學生及小家庭居住  
連一暖氣車位  
月租\$1,500+電費  
12月1日入伙，有意請電IVY

403-891-3387  
或微信: ivychinkl

### BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名  
廚房打雜乙名，包食宿  
有意者請電

403-708-6838

### 好運點心

聘包點心員工，有經驗為佳  
有意請親臨新亞洲廣場  
好運點心洽或電

403-282-8405

**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

**西北 Panorama Hills**  
兩層式城市屋·1100呎·樓上三睡房·主層客飯廳及廚房·土庫未裝修·前進單車房·**\$330,000** **\$300,000**

**房屋出租**  
中央街近64大道獨立平房·三房兩廳主層或分房出租·每房月租\$400·包家私及水電煤·

**東北 Country Hills Village**  
1335呎·兩層式城市屋·主層客廳備壁爐·光猛廚房·飯廳直出向南陽台·樓上三房主人套房·W/O土庫·前進單車房·**\$295,000**

**廚房用品店出讓**  
位東北大型繁忙商場內·人流鼎盛·容易操作·已經營二十年·東主榮休·生意連存貨·**廉讓 \$160,000**

**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com

**西北 Highland Park**  
合法4-plex·四個兩房單位·每單位約800呎·背向高爾夫球場·交通方便·需作適量裝修·

**Handyman Special \$738,800**

**東北 Falconridge 孖屋一對**  
已分契·全新裝修·新地板·新地毯·新油漆·近巴士站及商場·  
一邊平房·1,005呎·3+2房·兩廚房·月租\$1,500·售\$249,900·  
一邊Bi-level·約830呎·2+2房·月租\$1,300·售\$229,900·

**兩邊同時購買 \$450,000**

**GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD**  
**盛世地產**

**免頂手 即可接手生意**  
Innisfail越南餐·60座位餐館出租·離卡城以北50分鐘車程·位於市中心·近學校·樓上另有6睡房·月租約\$3,300+\$150地稅·包生財工具·爐具·冰箱·洗碗機等·**按金\$10,000·歡迎來電查詢·**

**西北 Panorama Hills**  
獨立兩層式·W/O土庫·約2050呎·3+1睡房·共三個浴室·近Supermarket中心及巴士站·**SOLD**·**叫價 \$509,990**  
屋主已搬埠·志在必賣·

**閒情一周**  
**TREND weekly**  
Website: www.trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**餐飲 娛樂 消費新動向**

**逢星期四 免費派發**

www.trendweekly.com  
\*免費網上分類廣告  
\*免費買賣專欄  
\*閒情一周全部內容逢周四上載

**HAPPY CAN BOTTLE DEPOT**  
OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業

#12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403-272-6567

**飲品樽罐回收**

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
更可令資源永續利用及有即時經濟效益



**Raymond Lau**  
**劉俊文**  
(英、粵及國語)

手提：403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040  
網址：[www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)

**Pizza外賣店**  
**\$139,900**

**SOLD**  
生意穩定，不需廣告。  
生財工具齊，租約長，容易操作。

**西北 Noland Hill**  
~~\$469,000~~  
**\$449,900**

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不鏽鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。



**唐餐外賣店**  
**\$109,900**

外賣連鎖店，位於西南區，近市中心，附近柏文林立，生意穩定，生財工具齊，車位充足。自己做老闆。

**西北 Hamptons \$749,900**

獨立兩層，2,400呎，樓上四睡房，廚戶開揚，花園。w/o土庫。另備兩睡房、廚房及全廁，共3,600呎實用面積，中央冷氣，地點一流。



**西北 Beddington \$329,900**



兩層半邊3房，1080平方呎，3睡房，1.5浴廁，全新裝修，新暖爐、熱水爐，全新門窗，新地板、地毯，全新特大陽台。鄰近購物商場，3號巴士站，隨時交吉。

**「論盡」樂壇**

劉開樂人

[raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca)

**樂壇奇葩 (1)**



今次要講的歌手是朱咪咪，與上期的尹光都有些共通點，就是大家都是過江龍。尹光於1969年偷渡來香港，而朱咪咪則來自馬來西亞。兩人早期都是在酒廊、歌廳演唱，同樣是走諧趣路線，同樣在樂壇唱歌超過四十多年，仍然活躍於娛樂圈，經常到世界各地登台及開演唱會。

朱咪咪原名朱月美，1954年10月26日出生於馬來西亞怡保，幼年家境清貧，父親是理髮師，育有九名子女，一家十口曾住在只有80呎的房間。朱咪咪並非讀書材料，上學時經常魂遊，結果小學還未畢業便跟姊姊朱月萍跑到新加坡學唱歌，晚上返夜校。

朱咪咪在新加坡唱了三年歌，但當時每晚薪金只有坡幣三元，而她因為沒有幾個捧場客，結果被解僱。之後在一次機緣巧合之下，與香港一間歌劇院簽了合約，朱咪咪覺得反正在新加坡的發展並不理想，心想試吓無妨，誰知一試便四十多年，朱咪咪於1978年前往香港展開她新的里程碑。

最初她在夜總會演唱，後來再在一些西餐廳及酒廊唱歌。朱咪咪在尖東一間酒廊唱了九年，後來這間酒廊的老闆因為要到外國處理其他生意，朱咪咪便將該酒廊頂讓過



來自己做老闆。而當時正值是卡拉OK開始興旺的時候，於是她將酒廊改裝成有36間大小房間的卡拉OK店，在當時可算是大型卡拉OK店的鼻祖，並且也賺了不少錢。

1991年，「演唱會之父」張耀榮因之前為某歌星在紅磡體育館開了十場演唱會而虧蝕了八百多萬元，因此找來尹光做了三場演唱會，並請了朱咪咪做演唱會嘉賓，結果觀眾反應甚佳，於是在同年三月再新四兩，並且加入了「波霸」葉子媚，同樣大受歡迎。因此到了同年七月，張耀榮為朱咪咪開了兩場個人演唱會，令她開始受人注意，無線更加邀請她加入《歡樂今宵》，與尹光負責一個環節叫做《香港 Cheap Bom Bom》，可惜很快便傳出兩人不和的消息，據聞是尹光不滿鋒頭被搶而心有不甘，先不讓朱咪咪唱歌，繼而向監製要求把她調走，但因為她受歡迎，無線並沒有理會尹光的投訴。



1991年可以說是朱咪咪重要的一年，除了做卡拉OK店老闆、紅館登台、加入無線電視《歡樂今宵》扮徐小鳳、有唱片公司簽她出碟，歌名《十二分多一半》，更開始有電影公司找她拍戲。後來周星馳找她在《審死官》演奶媽一角，演搞笑角色，甚為觀眾讚賞，亦促使她在舞台上走這條路線。朱咪咪說1991年可算是她的轉捩點，這一年她做了很多人一生也沒有做過的事，她全都在這一年做晒。

--- 待續 ---

\* 歡迎登入 [raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca) 與專欄作家進行交流 \*

# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com

# 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

## 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisava@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



## 樊婉珊 Stephanie Fan

地產經紀代理

電郵: stephan37@gmail.com

盛世地產 403-667-7006



服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意



### 新上市 西北 Dalhousie 柏文

### 東南 Inglewood 豪裝栢文出租



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 輕鐵站近在咫尺, 交通及購物方便, 現有一流租客至明年5月底, 月收\$1,100。  
**投資佳品 \$169,000**

新穎設計, 707呎, 一睡房, 一全廁栢文。環保能源, 石層高, 9呎天花, 高級全新廚具, 洗滌機, 乾衣機。近市中心及輕鐵站, 地點一流, 四通八達。大型露台, 有河景。連室內停車位, 4月1日交吉。月租\$1,800。  
另有2房2浴單位約900呎  
即可入住, 月租\$1,800+電費

### Tuxedo 兩房出租

兩房兩浴廁, 11呎樓底, 冷氣、暖氣車位, 月租\$1,500加電費, 5月1日入伙。

### 即將上市 投資極品

東北Rundle城市屋, 新裝修, 三房, 一個半浴廁, 現有租房, 月租\$1,350。售價將不超過30萬

### Bridgeland 獨立屋出租

三房兩廁, 土庫獨立廚房, 分門出入, 可分租。即可交吉。

月租\$1,550 加水電雜費

### Waterfront 高級栢文出租

一睡房, 月租\$1,400, 即可交吉。

### 銀主盤 西北 Albour Lake

三房獨立屋, 市府2019年估值\$403,000 可在網上參觀屋內間隔:  
https://3dtour.listsimple.com/p/vklDr4H8

### 勿失良機 現售\$385,000



林向華

Angora Lam, M.Sc., B.Sc.

(403) 478-2121

Email: angoralam@gmail.com

精通國、粵、英語



Kingsland Realty



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

在現今疫情及市場狀況下, 出租或出售現有房產才是最佳方案? 本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題, 歡迎來電查詢詳情。

### 東南 Skyview Condo 出租

兩睡房兩全廁  
約800呎

月租\$1,200 包水及暖氣  
6月1日入伙

### 東南 Lake Bonavista Condo 出租

一睡房高級Condo  
設備齊全

月租\$1,280 包雜費  
6月1日入伙

### 西北 MacEwan 獨立屋出租

五睡房  
地庫完成

月租\$1,550

### 西餐館出讓

位於西南17大道夾11街, 2000餘呎, 設備齊全。備生啤吧, 裝修雅致, 地點一流。道路修建工程即將完竣, 屆時必成為旺盛地標區域, 潛質無限, 請來電查詢。

### 西北 Montgomery

50呎x120呎R1地段, 面向公園, 背觀山景, 全區最佳地點, 已有多間重建新屋, 投資佳品, 現有租客, 月租\$1,100。

叫價 \$499,000

# 亞省省提名不受理行業



作者介紹：**Melanie Wen**，溫曼琴女士是加拿大移民顧問監管委員會ICCRC理事。持有暨南大學計算機工程學士學位以及卡加利大學商學學士學位。溫女士有多年留學移民諮詢經驗。專註於加拿大留學申請、留學生移民申請及企業家移民。

[myvisavisa@gmail.com](mailto:myvisavisa@gmail.com)

上一期提到了新冠期間亞省省提名的特殊臨時審批辦法。其中提到不受理申請列表，但沒有詳細列出申請列表。亞省EE分數要求相當低（300），對於沒有太多工作經驗但是語言成績不錯的申請人，是一個很好的機會。

原來亞省EE跟AOS不受理申請列表如下：

NOC Code (2016)	NOC Skill Level	OCCUPATION (職業)
0011	0	Legislators (立法員)
0422	0	School principals and administrators of elementary and secondary education (中小學校長及行政人員)
0423	0	Managers in social, community and correctional services (社區服務或懲教處經理)
0432	0	Fire chiefs and senior firefighting officers (火警隊長或高級火警隊員)
0651*	0	Escort agency managers, massage parlour managers (應召服務經理或按摩院經理)
4031	A	Secondary school teachers (中學老師)
4032	A	Elementary school and kindergarten teachers (小學及學前班老師)
4154	A	Professional occupations in religion (宗教相關的專業人員)
5121	A	Authors and writers (作家或作者)
5133	A	Musicians and singers (音樂家及歌唱家)
5135	A	Actors and comedians (演員及喜劇演員)
5136	A	Painters, sculptors and other visual artists (畫家、雕刻家及其他視覺藝術家)
1227	B	Court officers and justices of the peace (法庭官員及太平紳士)
3223*	B	Dental laboratory assistants/bench workers (牙醫實驗室助理/實驗室人員)
4214*	B	Early childhood educators who do not have certification through Alberta Children's Services - Child Care Staff Certification Office or who have been certified as child development assistant (formerly Level 1) (沒有亞省認證的幼童教學人員)
4216	B	Other instructors (其他教師)
4217	B	Other religious occupations (其他宗教職員)
5232	B	Other performers, not elsewhere classified (其他未提及的表演人員)
5244	B	Artisans and craftspersons (手工藝品制作者)
5251	B	Athletes (運動員)
6232	B	Real estate agents and salespersons (房地產經紀及銷售人員)
4411	C	Home child care providers (家庭幼教人員)
4412	C	Home support workers, housekeepers and related occupations (家政助理及相關職業)
4413	C	Elementary and secondary school teacher assistants (中小學教師助理)
6533	C	Casino occupations (賭場工作人員)
6564	C	Other personal service occupations (其他個人服務職位例如髮型師、美容師等)
7513	C	Taxi and limousine drivers and chauffeurs (的士司機、Limo司機和私人司機)
8442	C	Trappers and hunters (獵人)
6623	D	Other sales related occupations (其他銷售相關行業)
6722	D	Operators and attendants in amusement, recreation and sport (遊樂場、體育場職員)
6742	D	Other service support occupations, not elsewhere classified (其他服務類行業比如說干洗店職工、曬黑沙龍職工、戲院帶位員等其他沒有提及的服務類職位)
8611	D	Harvesting labourers (農作物收割人員)
8612	D	Landscaping and grounds maintenance labourers (園藝及維護勞工)
8613	D	Aquaculture and marine harvest labourers (農業及漁業豐收勞工)
8614	D	Mine labourers (礦工)

# 亞省省提名不受理行業



作者介紹：**Melanie Wen**，溫曼琴女士是加拿大移民顧問監管委員會ICRC理事。持有暨南大學計算機工程學士學位以及卡加利大學商學學士學位。溫女士有多年留學移民諮詢經驗。專註於加拿大留學申請、留學生移民申請及企業家移民。

[myvisavisa@gmail.com](mailto:myvisavisa@gmail.com)

新冠之前如果你的行業在以下列表裡面將會減少你被邀請的機會。由於新冠，如果你的職業在列表裡面，你根本不會被邀請。

## MANAGEMENT OCCUPATIONS 管理職位

NOC Code	POSITIONS THAT WILL NOT BE PROCESSED 不接受申請職位
0121	Insurance, real estate and financial brokerage managers 保險、地產及金融行業經理及經紀商
0124	Advertising, marketing and public relations managers 廣告、市場及公共關係經理
0211	Engineering managers 工程經理
0212	Architecture and science managers 建築科學經理
0213	Computer and information systems managers 計算機與信息工程經理
0601	Corporate sales managers 商務銷售經理

## BUSINESS, FINANCE, AND ADMINISTRATION OCCUPATIONS 金融、行政職位

NOC Code	POSITIONS THAT WILL NOT BE PROCESSED 不接受申請職位
1212	Supervisors, finance and insurance office workers 金融保險行業的管理人員及辦公室人員
1225	Purchasing agents and officers 採購人員

## NATURAL AND APPLIED SCIENCES AND RELATED OCCUPATIONS 自然科學相關行業

NOC Code	POSITIONS THAT WILL NOT BE PROCESSED 不接受申請職位
2113	Geoscientists and oceanographers 地理科學及海洋學家
2131	Civil engineers 城市規劃工程師
2133	Electrical and electronic engineers 電子工程師
2234	Construction estimators 建築測量師
2252	Industrial designers 工業設計師

## TRADES, TRANSPORT AND EQUIPMENT OPERATORS AND RELATED OCCUPATIONS 貿易、運輸及設備操作員相關行業

NOC Code	POSITIONS THAT WILL NOT BE PROCESSED 不接受申請職位
7201	Contractors and supervisors, machining, metal forming, shaping and erecting trades and related occupations 金屬成型機械及有關工程判頭或管工
7203	Contractors and supervisors, pipefitting trades 管道判頭或管工
7236	Ironworkers 煉鐵工人
7241	Electricians (except industrial and power system) 電工 (不包括工業及發電系統)
7242	Industrial electricians 工業電工
7251	Plumbers 水管工
7271	Carpenters 木工
7293	Insulators 絕緣體安裝工人
7322	Motor vehicle body repairers 汽車車身維修
7371	Crane operators (except all terrain crane operators) 吊車司機 (不包括越野起重機)

## OCCUPATIONS IN MANUFACTURING AND UTILITIES

NOC Code	POSITIONS THAT WILL NOT BE PROCESSED 不接受申請職位
9212	Supervisors, petroleum, gas and chemical processing and utilities 石油、汽油、化工及水電行業的管理者

以上行業列表於2020年5月5日來自政府網站，職業列表時不時有變化，請參照申請時的職業列表為準。



# WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租  
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣



Jack Liu 廖展鵬  
CPM® 國際註冊資產管理師  
Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
Property Manager  
Realtor®  
403-890-6383

我們會根據樓市及經濟趨勢, 因應客戶需求及預算, 提供全面並專業的地產買賣, 租賃及物業管理建議及服務, 爭取穩定及增值回報。

### 西北區 Hampton 月租 \$2,190

特大獨立兩層屋, 土庫裝修, 全屋超過3000平方呎實用面積, 4房4浴廁, 再加1書房。步行可至學校, 公園, 超市及社區設施。交通方便, 只需10分鐘車程可接到高速公路。

### 東北區 Highland Park 月租 \$1,295

頂樓650平方呎柏文單位, 面對社區公園。單位開揚通風, 高落地玻璃窗。土庫有地庫石廚台及不鏽鋼家電。交通方便。

### 市中心 Eau Claire 月租 \$3,000

全新12樓無敵河景柏文單位, 瞭望弓河。全落地玻璃窗, 開揚光猛。2睡房, 2浴室, 租金包兩個地下停車位, 免費上網, 電費及市內電話一年。

### 西南區 Killarney 月租 \$1,045

4Plex單位, 2睡房1.5浴廁, 連露臺, 儲物室及車位。鄰近康樂設施, 學校, 商場, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有輕鐵及巴士站, 十分鐘車程可到市中心。

### 西南區 Sunalta 月租 \$950

市中心西12單位柏文, 近西南17 Ave 酒吧街, 三樓露臺單位, 1睡房1浴廁, 包水電煤, 步行10分鐘至輕鐵火車站。

### 西北區 Brentwood 月租 \$995

大學區高層柏文, 開放式睡房單位, 免費提供會議室, 健身房及單車儲物室, 包水電煤氣費。交通購物方便, 樓下有輕鐵巴士站, 購物商場, 及餐館。離醫院, 大學及SAIT祇需幾分鐘車程。

### 西北區 Royal Oak 月租 \$1,550

高尚柏文單位, 2睡房2浴廁, 特大主人套房包衣帽間。步行可至巴士站, 公園, 學校, 購物中心及卡城最新YMCA 康樂設施。

### 東北區 Skyview 月租 \$1,250

位於 Skyview 中心二樓柏文單位, 2睡房2浴廁, 特大主人套房。全屋摩登開放式設計, 大理石廚台, 不鏽鋼家電。

## 非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理  
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

### Mercedes-Benz

The best or nothing.



### Mercedes-Benz Country Hills

2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca







# 法拉利 SF90 Stradale 插電式混能開篷超跑間諜照流出

法拉利 (FERRARI) 才宣布將在2020年推出兩款全新車型，網路隨即流出 SF90 Stradale 插電式混合動力超跑開篷版的首張間諜照，新車可能會以Spider或Aperta命名，預計將於2020年下半年正式發表，而另一款車市場推斷可能改款的Portofino。

流出的間諜照顯示，SF90 Stradale 開篷車的原型車完全披掛重度偽裝，外型看起來像是 SF90 Stradale 硬頂車的測試車，但少了先期試裝車的車頂天線，而是移到車頂的後方。同時，引擎室也比 SF90 Stradale 轎跑車更顯得寬而平坦，它和法拉利另一款中置引擎敞篷車 F8 Spider 的設計十分相似，這樣比較能容納收摺的車頂。

實際上，法拉利尚未宣布推出 SF90 Stradale 開篷車型的計劃，儘管法拉利計劃在2022年底之前，再增加15款新車，而且其中的60%將是混合動力車型，不過顧及法拉利才剛為 812 Superfast 追加開篷車型，Portofino開篷車則帶來了Roma轎跑車型，因此SF90 Stradale推出開篷車型也是很合乎邏輯。

除了全新的天篷設計，SF90 Stradale 開篷車型其他部分應該延續原來硬頂雙門轎跑的設計。它將搭載4.0升雙渦輪增壓V8引擎，搭配8速雙離合變速箱和三具電動馬達，所構成的油電複合動力系統，其最大功率為1000匹馬力，其中兩具電動馬達安裝在前軸，帶來具有精確轉向的油電四輪驅動系統，SF90 Stradale 採純電動模式行駛，這兩具電動馬達也可以提供驅動力。SF90 Stradale 配備容量7.9千瓦小時的電池模組，純電力最大續航里程為24公里，0至100公里加速只需2.5秒即可完成，極速達到每小時340公里。



# 揭開西域古城 樓蘭的神秘面紗

• 宇軒



來自網絡上對樓蘭古城的模擬繪圖



樓蘭古城遺址內的一角

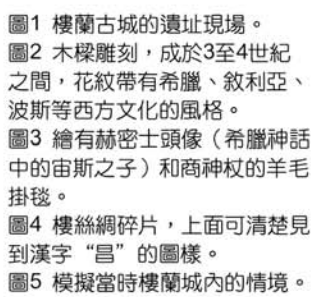


樓蘭古城遺址內的一角

近日不少盜墓劇播出後都引來不少反響，如鬼吹燈系列等。其中在《精絕古城》中描述過的在沙漠中的樓蘭古城最為神秘，今日宇軒就為大家揭開這座古城的面紗。

這座位於西域（現今為中國的新疆地區及中亞部分地區）的樓蘭古城，存在了約800多年。之所以說其神秘，是因為它所屬的樓蘭古國（後更名為鄯善國）曾一度強大，更成為西域七強之一，先後併吞了若羌、小宛、精絕、且末等國。但這座古城，卻在前涼時期的末年（約公元630年），突然消失得無影無蹤。後於1900年，被瑞典人斯文·赫定發現，隨後更發掘了大量文物，包括錢幣、絲織品、糧食、陶器、36張寫有漢字的紙片、120片竹簡和幾枝毛筆。更被稱作“沙漠中的龐貝古城”。

樓蘭古城約建於公元前176年，當時為樓蘭古國的首都，在現今新疆的巴音郭楞蒙古自治州（羅布泊西北岸）。當時的樓蘭城地理位置十分重要，西南通且末、精絕、拘彌、于闐，北通車師，西北通焉耆，東當白龍堆，通敦煌，扼絲綢之路的要衝。有關於這個古城的最早記載，還得益於張騫出使西域。漢朝初期，官員們只知道樓蘭隸屬匈奴，卻不曾了解其真實的地理位置。張騫初通西域後，才被司馬遷和班固記在史書中。最早對其描述，見於《史記-大宛列傳》。書中記載，樓蘭是一個建於鹽澤邊上的小國，“鹽澤”指的就是羅布泊。班固在《漢書》中對樓蘭城面貌的描述：“地沙鹵少田，寄田仰谷分國。國出玉，多葭葦(蘆葦)、枝柳(紅柳)、胡桐家胡楊、白草(芨芨)。民隨畜牧，逐水草。有驢馬，多駱駝。能作兵，與婞羌



同。” 公元前77年，西漢昭帝期間，漢朝派遣傅介子到樓蘭，刺殺當時的惡國君安歸，立尉屠耆為王，將其首都由羅布泊西岸的樓蘭遷往南岸的扞泥城（漢時稱作伊循城），又改其國名為鄯善國，向漢朝稱臣，原都城樓蘭城則由漢朝派兵屯田。從此，樓蘭城便成為了中央政府控制西域的戰略支點。東漢時，這裡在絲綢之路上依舊佔據著重要的位置。東漢政府在城內大規模屯田，開發樓蘭。此後在魏晉幾百年期間，在樓蘭屯田的規模變得更大，士兵們修渠築壩，種植各類作物，使當年樓蘭地區的農業生產有了相當的發展。當時城內還有人工渠道、農田和灌渠。公元330年，由於孔雀河水的改道（因上游發生了一次嚴重的滑坡事件，嚴重堵塞了河流通道），導致位於下游的樓蘭水源枯竭，屯田生產無法進行。敦煌的索勒率兵1000人來到樓蘭城，又召集鄯善、焉耆、龜茲三國兵士3000人，不分晝夜橫斷注濱河引水進入樓蘭城緩解了樓蘭缺水困境。但在此之後，儘管樓蘭人為疏通河道作出了最大限度的努力和嘗試，但樓蘭城最終還是因斷水而廢棄，民眾南移，於是，樓蘭城最終成為今天神秘的樓蘭古城。有關於它一夜消失的解釋，坊間亦有不少版本。除了因為河水改道而令城內嚴重缺水，亦與數百年來的過度開墾土地有關。另一說法則是消失於戰爭。公元5世紀後，樓蘭國力開始衰弱，北方強國入侵，樓蘭城破，後逐漸被遺棄。說法三，與絲綢之路北道的開闢有關。新開通的北道，讓不少經商隊伍不再路經樓蘭城，隨之它亦失去了昔日的光輝。說法四，與瘟疫有關。傳聞從兩河流域（古希臘時為美索不達亞文明，位於現今的伊拉克，包括蘇美爾、巴比倫、亞述等國）傳入的蝗蟲，以樓蘭地區的白膏泥土為生，成群結隊地進入居民屋中。居民無法消滅它們，只能棄城而去。於是，這個有著800多年歷史的古城隨之消失於歷史中。

圖1 樓蘭古城的遺址現場。  
圖2 木樑雕刻，成於3至4世紀之間，花紋帶有希臘、敘利亞、波斯等西方文化的風格。  
圖3 繪有赫密士頭像（希臘神話中的宙斯之子）和商神杖的羊毛掛毯。  
圖4 樓絲綢碎片，上面可清楚見到漢字“昌”的圖樣。  
圖5 模擬當時樓蘭城內的情境。



## Park Hill SW

**\$289,000**



罕有投資精選，2004年，低密度冷氣柏文，祇有28個單位，811呎一睡房，個半浴廁，包一個地下暖氣車位，位於幽靜內街，可步行至輕鐵站，近市中心，有現成優質租客，月租\$1250，管理費\$435。全新裝修。

## Capitol Hill SW \$1,480,000



非常罕有的Inner City 2462呎豪宅，另加683呎合法車房，位於幽靜內街，全屋共有三個車房，六間睡房，五個半浴廁，主層有睡房及全廁，方便長者，九呎高樓底，八呎門，超大窗，大量自然光，冷氣，土庫分門，樓上樓下各有洗衣房，合法車房有683呎，一房一廳，個半浴廁，有現成租客，請密切注意 Open House日期及時間。

## Shawnee SW

**\$410,000**



1990年建兩層獨立屋，前進雙車房，2047呎，樓上四睡房，土庫完成，另加兩睡房，全屋共三個半浴廁，主層高天花，於Estate地段，已古，即可入住。

## Panorama Hills NW \$255,000



2008年建，城市屋，1064呎，兩睡房兩全廁，主人房套廁，全屋地熱in floor heating。前進單車房，可步行至學校、超市，近巴士站，管理費\$200。已古，即可入住。

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
盛世地產  
**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

## 營業部



Dominic Wong  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



Kevin Fong  
403-809-1318  
Sales Consultant



J M Wong  
403-390-1118  
Sales Consultant

## 維修部



Colin Wong  
Service Coordinator  
403-253-1333



Tony S Wong  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

# 為敦煌藝術 奉獻一生的常書鴻

●宇軒



有些人可以拋開優越的生活，與家人鬧翻，也要為理想奉獻一切。常書鴻便是其中的一位。1904年出生於顯赫貴族，是清朝在杭州駐八旗的雲騎尉世家，幼年便開始學畫。之後考上浙江大學工學部的染織專業，於1923年畢業後留校任教。之後遇到表妹陳芝秀，兩人一見鍾情，便在不久後成婚。兩人在當時流行包辦婚姻的環境下自由戀愛，因此婚後非常恩愛甜蜜。1927年，兩人便啟程去法國深造，陳在法國學雕塑，常書鴻則學習油畫。由於常在中國任教期間已有油畫底子，因此在法國發展得相當不錯。他在巴黎舉辦個人畫展，獲得過法國美術沙龍的三枚金獎、兩枚銀獎，並當選為法國美術家協會會員。兩人亦經常在法國的家中辦沙龍，及聚集多位中國來法的青年才俊，當時兩人可謂風頭一時無兩。



圖1 常書鴻在法國里昂時期用油畫畫的妻子、女兒及自己的全家福。

圖2 曾經幸福的一家。中者為長女常沙娜，1931年出生於法國里昂，現為中國工藝美術家、敦煌藝術研究學者，中國美術家協會原副主席。

圖3 常書鴻一家與朋友在法國的生活照  
圖4 常書鴻經常邀請在法國留學的中國留學生到家中聚餐

圖5-6 常書鴻畫筆下的妻子

但一次在街道上的閒逛改變了常書鴻的一生。他無意中見到關於中國敦煌的介紹，頓感驚為天人。卻遺憾這樣優秀的民間藝術沒被發揚光大，讓更多人了解認識。後來他在張大千等人的幫助下，決定放棄法國優越的生活，回中國與梁思成、徐悲鴻等人籌建敦煌藝術研究所。由於當時國內戰亂，他怕妻女不適應，他本人在1937年先到達重慶，妻女則暫留在法國生活。但陳芝秀無法忍受兩人長期的分離，思念之情日益增長，於是決定回國與常共同生活。他們舉家於1943年到達敦煌，由中華民國教育部批准成立了敦煌藝術研究所，常擔任首任所長。他主要的工作就是將莫高窟內的壁畫複製，並將這些藝術品進行保護、挖掘。可以想像，40年代的敦煌，生活條件是何等的惡劣。妻子陳芝秀在法國生活了快10年，亦是名門後代，這樣清貧的生活著實讓人難熬。而她亦熱愛音樂，生活很有情調，在敦煌的日子裡，還不時穿上高跟鞋，捲髮戴耳環，這樣高調的舉動自然引起當地只穿悠閒褲上田的農民不滿。加上每天繁重的臨摹工作，累垮了陳芝秀，每天屈在黑暗的窟中工作更讓她叫苦連天。期間，兩人第二個兒子也出生，這樣的生活更讓她深感不滿。在敦煌生活的2年，兩夫妻爭吵不斷，陳芝秀不理解常書鴻為何可以放棄優越生活來這種“原始地帶”生活，更斷送了子女受高等教育的機會。常一心倒在保護敦煌藝術中，時常忘掉時間，更無暇照顧家庭。



1945年，陳芝秀終於按耐不住，在退伍軍人，接任敦煌研究所總務主任一職的趙忠清的教唆下，跟著他私奔了。當時常書鴻借來跑馬，希望在天亮之前追到妻子。結果在沙漠中太累，一頭栽倒在地，幸好及時被人救起。之後兩人便在蘭州登報宣佈離婚，之後兩人便成為了陌路人。妻子走後，常書鴻一邊照顧年幼的兩個孩子，一邊要早出晚歸繼續敦煌的工作，十分勞累。兩年後，他與助理李承仙在蘭州結婚，育有一女（早夭）一子。陳芝秀拋下孩子私奔後，與趙忠清過了一段短暫的美好日子，趙卻在新中國成立時被判入獄，不久後離世。陳芝秀為了生計，不得不再度改嫁，這次嫁得更糟，嫁給了一個收入不高的工人。之後為了生活，折腰做了不少苦力的工作，卻不曾再有機會接觸藝術，與子女關係並不和諧，後心臟病發猝死。常書鴻在民革期間亦被批鬥，曾在敦煌從事喂豬等勞作，後得到平反復職，1994年辭世，享年90歲。

圖7-8 還在法國時的一家合照

圖9 回中國後的常書鴻與妻子、剛出生的兒子的合照

圖10-15 常書鴻的部分油畫作品

ADDRESS:  
3215 17 Ave SE Calgary  
PHONE:  
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:  
Open Daily from 8am to 9pm  
所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

May 22 - May 25

HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market



1.89 /bag  
雞嘜眉豆  
COCK BLACK EYE BEAN



9.49 /bag  
HK醃蘿蔔  
HK PRESERVED RADISH



4.49 /bag  
宇治之露玄米茶  
UJ GREEN TEA/ROASTED RICE



1.49 /ea  
UFC廣東炒麵  
UFC CANTON NOODLE 227G



0.89 /bag  
葛粉條  
TARO SHREDDED



2.49 /ea  
Philippine 米粉  
PHILIPPINE CORNSTARCH STICK



2.99 /bag  
越南牛肉粉湯料  
PHO CO OMSRICE



2.69 /bag  
牧童牌龍口粉絲  
AB BEAN THREAD



0.89 /bag  
永順酥炸粉  
VTK CRISPY FRIED POWDER MIX



1.99 /ea  
AD 樹糖  
A-D PALM SUGAR



1.29 /bag  
TL 越式芽菜煎餅  
TL BOT BANH XEO



2.99 /ea  
楊協成原味沙爹醬  
YEO'S SATAY SAUCE



1.39 /can  
T.A.S. 椰子水  
T.A.S. COCONUT WATER 500ML



3.29 /ea  
UFC 椰子水  
UFC COCONUT WATER 1L



2.49 /ea  
天鵝醬油  
SILVER SWAN SOY SAUCE



4.49 /ea  
BB 鹹魚醬  
BB BAGOONG BALAYAN 312G



2.49 /ea  
珠江橋牌鮮味蠔油  
PRO OYSTER SAUCE 510G



1.89 /ea  
UFC 香蕉醬  
UFC BANANA SAUCE 550G



0.89 /can  
AA-1 沙甸魚  
AA-1 SARDINES 155G



8.49 /can  
阿根廷牌鹹牛肉  
ARGENTINA CORNED BEEF



1.99 /can  
LA Lucky 黑豆/腰豆  
LA BLACK BEAN & RED KIDNEY BEAN



1.89 /can  
GK 涼粉  
GK GRASS JELLY



4.49 /ea  
AD 椰漿  
AROY-D COCONUT CREAM 1L



3.99 /ea  
AD 椰奶  
A-D COCONUT MILK ORIGINAL 1L



4.99 /bag  
BB 粟米小食  
BB CORNICK CHILI CHEESE 500G

店內尚有大批特價品未能盡錄  
Items On Sale While Quantity Last

\*Help wanted for Full time Grocery stocker\*



HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market

 <p><b>1.19</b> /lb</p> <p>新鮮大樹菠蘿 FRESH JACKFRUIT</p>	 <p><b>1.19</b> /lb</p> <p>新鮮香蕉 FRESH THAI BANANA</p>	 <p><b>1.69</b> /lb</p> <p>新鮮芥蘭 FRESH GAI LAN</p>	 <p><b>0.49</b> /ea</p> <p>新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>	 <p><b>0.99</b> /lb</p> <p>新鮮羅馬番茄 FRESH ROMA TOMATO</p>
 <p><b>0.99</b> /ea</p> <p>新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮蜜柑 FRESH MANDARIN</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮雪裡紅 FRESH SHELIHONG</p>	 <p><b>0.69</b> /lb</p> <p>新鮮紅蘿蔔 FRESH CARROT</p>	 <p><b>0.79</b> /lb</p> <p>新鮮酸柑 FRESH KALAMANISA</p>
 <p><b>0.99</b> /lb</p> <p>新鮮甜橙 FRESH ORANGE</p>	 <p><b>8.49</b> /bag</p> <p>海威白蝦 SR VN WHITE SHRIMP 16-20</p>	 <p><b>2.49</b> /lb</p> <p>海威竹莢魚 SR GALUNGGONG</p>	 <p><b>1.99</b> /bag</p> <p>HK急凍香茅碎 HK LEMON GRASS CHOPPED</p>	 <p><b>2.99</b> /lb</p> <p>急凍台灣虱目魚 FROZEN TAIWAN MILK FISH</p>
 <p><b>25.99</b> /bag</p> <p>海威白蝦 SR WHITE SHRIMP 4LBS</p>	 <p><b>5.99</b> /ea</p> <p>AA-1 紐西蘭半殼青口 AA-1 GREENSHELL MUSSEL</p>	 <p><b>2.49</b> /bag</p> <p>HK 紫薯蓉 HK GRATED YAM</p>	 <p><b>2.99</b> /bag</p> <p>AA-1 馬鮫魚 AA-1 HASA HASA</p>	 <p><b>6.99</b> /bag</p> <p>三魚牌魷魚 3 FISH CALAMARI</p>
 <p><b>5.49</b> /ea</p> <p>OM 白蝦 / 海威生基圍蝦 OM RAW SHRIMP 2 PT @ 7.1/90 &amp; SR TB 40-50 WHITE SHRIMP</p>	 <p><b>5.49</b> /ea</p> <p>海威急凍梭子蟹 SR SWIMMING CRAB</p>	 <p><b>5.99</b> /ea</p> <p>海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>3.99</b> /ea</p> <p>Baguio 菲律賓腸仔 BAGUIO LONGANISA</p>	 <p><b>2.49</b> /ea</p> <p>海威竹莢魚 SR SAISAI YELLOW STRIPE</p>